

第 136 弹



原文：你可以一段时间内愚弄所有的人，或永远愚弄一部分人，但你绝对不可能永远愚弄所有的人。

翻译： You may fool all the people some of the time, you can even fool some of the people all the time, but you can't fool all the people all the time.

*整句话是三个句子的并列，注意最后一个句子前面的连词 but

分析：

1. 你可以一段时间内愚弄所有的人

You may fool all the people some of the time

- 1) “可以” : may
- 2) “愚弄” : fool (可以作名词表示 “傻子” , 也可以作及物动词, 表示 “愚弄”)
- 3) “所有人” : all the people (全民)
- 4) “一段时间内” : some of the time (有些时候)

*请注意上述的这些固定搭配

2. 或永远愚弄一部分人,

you can even fool some of the people all the time,

- 1) “永远” : all the time (一直、永远)
- 2) “一部分人” : some of the people (全民中的一些人)

3. 但你绝对不可能永远愚弄所有的人。

but you can't fool all the people all the time.

- 1) “你绝对不可能” : you can't (这样就可以了, 这个表达已经语气很强烈了, 加个 definitely 反而会感觉累赘、画蛇添足)
- 2) “永远愚弄所有人” : fool all the people all the time

*总体再复习一遍：

原文：你可以一段时间内愚弄所有的人，或永远愚弄一部分人，但你绝对不可能永远愚弄所有的人。

翻译： You may fool all the people some of the time, you can even fool some of the people all the time, but you can't fool all the people all the time.

重点收获：

- 1) all the people：全民
- 2) some of the time：有时
- 3) some of the people：部分人
- 4) all the time：一直、永远